

P: Libera nos, quaesumus, Domine, ab omnibus malis, da propitius pacem in diebus nostris, ut ope misericordiae tuae adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: expectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

C: **Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in saecula.**

P: Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis; Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. **C: Amen.**

P: Pax Domini sit semper vobiscum.
C: Et cum spiritu tuo.

P: Offerte vobis pacem.
C: Pax tecum

The Choir will sing the Agnus Dei. All then kneel

C: Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beatis qui ad cenam Agni vocati sunt.

C: Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.

The Communion now follows while the Choir sings

The Communion Prayer

In salutari tuo anima mea, et in verbum tuum speravi: quando facies de persequentibus me iudicium? Iniqui persecuti sunt me, adiuva me, Domine Deus meus.

I yearn for your saving help: I hope in your word. When will you judge my foes? Help me when lies oppress me, O Lord my God.

The Choir then sings a motet

The Postcommunion Prayer

Concede nobis, omnipotens Deus, ut de perceptis sacramentis inebriemur atque pascamur, quatenus in id quod sumimus transeamus.

Almighty God, let the eucharist we share fill us with your life. May the love of Christ which we celebrate here touch our lives and lead us to you.

P: per Christum Dominum nostrum.
C: Amen

P: Dominus vobiscum.
C: Et cum spiritu tuo.

P: Benedicat vos omnipotens Deus, Pater a et Filius a, et Spiritus a Sanctus
C: Amen.

P: Ite, missa est.
C: Deo gratias

SALVE REGINA Mater Misericordiae, vita dulcedo, et spes nostra salve; ad te clamamus, exsules filii Hevae, Ad te suspiramus, gementes et flentes, in hac lacrimarum valle. Eia ergo, Advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende. O clemens: O pia: O dulcis Virgo Maria

Sálve, Regína, * má-ter mi-se-ricórdi-æ : VÍ-ta,
dulcé-do, et spes nóstra, sálve. Ad te clamámus,
éxsu-les, fí-li-i Hévae. Ad te suspi-rámus, geméntes
et fléntes in hac lacrimárum välle. E-ia ergo, ad-
vocáta nóstra, fillos tú-os mi-se-ricórdes ócu-los ad nos
convérte. Et Jésum, benedictum frúctum véntris tú-i,
nóbis post hoc exsí-li-um osténde. O clémens : O
pí- a : O dúlcis * Vírgo Ma-ri- a.
*Ÿ. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.
Ÿ. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.*

**The Choir is an amateur one with a professional Director.
New Members are always welcome.
Please contact a member of the Choir or one of the Clergy if you are interested.**

ST MARY'S, CADOGAN STREET, SW3

1130HRS LATIN MASS

Sunday 2nd October 2011: 27th Sunday of the Year

Missa Brevis (Palestrina); Vir Erat in terra (Palestrina); Beati Immaculati (Vittoria)



The feast of the Archangels Michael, Gabriel and Raphael was celebrated last Thursday

The Introit

In voluntate tua, Domine, univ[er]sa sunt posita, et non est qui possit resistere voluntati tuae: tu enim fecisti omnia, caelum et terram, et univ[er]sa quae caeli ambitu continentur: Dominus universorum tu es. **PS.** Beati immaculati in via: qui ambulant in lege Domini
O Lord, you have given everything its place in the world and no one can make it otherwise. For it is your creation, the heavens and the earth and the stars: you are the Lord of all. Ps. They are happy whose life is blameless, who follow God's law

P: In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti **C: Amen**

P: Dominus Vobiscum
C: Et cum spiritu tuo

The Rite of Blessing & Sprinkling of Water

P: Asperges me,...

C: Domine, hyssopo, et mundaboar: lavabis me, et supernivem dealbabor. mundaboar: lavabis me, et supernivem dealbabor. Miserere mei, Deus,

secundum magnam misericordiam tuam. *Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto, sicut erat in principio et nunc et semper, et in saeculum saeculorum. Amen Repeat Asperges ...*

P: Deus omnipotens, nos a peccatis purificet, et per huius Eucharistiae celebrationem dignos nos reddat, qui mensae regni sui participes efficiamur

C: Amen

P: GLORIA IN EXCELSIS DEO

Then, please sit while the Choir sings

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

Laudamus te Benedicimus te. **Adoramus te.** Glorificamus te. **Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.**

Domine Deus, Rex coelestis. Deus pater omnipotens.

Domine fili unigenite, Jesu Christe.

Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus.

Tu solus Dominus.

Tu solus Altissimus, Iesu Christe.

Cum sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen.

The Collect

Omnipotens sempiterna Deus, qui abundantia pietatis tuae et merita supplicum excedis et vota, effunde super nos misericordiam tuam, ut dimittas quae conscientia metuit, et adicias quod oratio non praesumit.

Father, your love for us surpasses all our hopes and desires. Forgive our failings, keep us in your peace and lead us in the way of salvation.

P: per Christum Dominum nostrum.
C: Amen

The First Reading

A READING FROM THE PROPHET ISAIAH

Let me sing to my friend the song of his love for his vineyard. My friend had a vineyard on a fertile hillside. He dug the soil, cleared it of stones, and planted choice vines in it. In the middle he built a tower, he dug a press there too. He expected it to yield grapes, but sour grapes were all that it gave. And now, inhabitants of Jerusalem and men of Judah, I ask you to judge between my vineyard and me. What could I have done for my vineyard that I have not done? I expected it to yield grapes. Why did it yield sour grapes instead? Very well, I will tell you

This is Your Personal Copy of the Mass Sheet to take away with you

what I am going to do to my vineyard: I will take away its hedge for it to be grazed on., and knock down its wall for it to be trampled on. I will lay it waste, un-pruned, un-dug; overgrown by the briar and the thorn. I will command the clouds to rain no rain on it. Yes, the vineyard of the Lord of hosts is the House of Israel, and the men of Judah that chosen plant. He expected justice, but found bloodshed, integrity, but only a cry of distress.

P: Verbum Domini **C:** **Deo Gratias**

The Gradual

Domine, refugium factus es nobis, a generatione et progenie. **V.** Priusquam montes fierent, aut formaretur terra et orbis: a saeculo et in saeculum tu es Deus.

O Lord, you have been our refuge from one generation to the next. V. Before the mountains were born or the earth or the world brought forth, you are God, without beginning or end

The Second Reading

FROM THE LETTER OF ST PAUL TO THE PHILLIPIANS

There is no need to worry: but if there is anything you need, pray for it, asking God for it with prayer and thanksgiving, and that peace of God, which is so much greater than we can understand, will guard your hearts and your thoughts, in Christ Jesus. Finally, brothers, fill your minds with everything which is true, everything that is noble, everything that is good and pure, everything that we love and honour, and everything that can be thought virtuous or worthy of praise. Keep doing all the things that you learnt from me and have been taught by me and have heard or seen that I do. Then the God of peace will be with you.

P: Verbum Domini **C:** **Deo Gratias**

Alleluia. In exitu Israel ex Aegypto, Adomus Iacob de populo barbaro Alleluia.

When Israel came forth from Egypt, Jacob's sons from an alien people

The Gospel

P: Dominus vobiscum

C: **Et cum spiritu tuo**

P: Sequentia sancti Evangelii secundum Mattaeum

C: **Gloria tibi Domine**

Jesus said to the chief priests and the elders of the people, "Listen to another parable. There was a man, a landowner, who planted a vineyard; he fenced it round dug a winepress in it and built a tower; then he leased it to tenants and went abroad. When vintage time drew near he sent his servants to the tenants to collect his produce. But the tenants seized his servants, thrashed one, killed another and stoned a third. Next he sent some more servants, this time a larger number, and they dealt with them in the same way. Finally he sent his son to them. "They will respect my son" he said. But when the tenants saw the son, they said to each other,

"This is the heir. Come on, let us kill him and take over his inheritance." So they seized him and threw him out of the vineyard and killed him. Now when the owner of the vineyard comes, what will he do to his tenants?" They answered, "He will bring those wretches to a wretched end and lease the vineyard to other tenants who will deliver the produce to him when the season arrives." Jesus said to them, "Have you never read in the scriptures: It was the stone rejected by the builders that became the keystone. This was the Lord's doing and it is wonderful to see? "I tell you, then, that the kingdom of God will be taken from you and given to a people who will produce its fruit."

P: Verbum Domini
C: **Laus tibi Christe**

The Sermon

P: **CREDO IN UNUM DEUM**

Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium, et invisibilium.

Et in unum dominum, Iesum Christum, Filium Dei unigenitum

Et ex patre natum ante omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.

Genitum non factum, con-substantialium Patri: per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine;

(bow) ET HOMO FACTUS EST.

Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.

Et ascendit in coelum: sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit.

Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas

Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi saeculi. Amen.

Bidding Prayers

The choir sings a motet while the Priest prepares the Gifts and incenses the Altar (then)

P: Orate Fratres ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

C: **Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiae suae sanctae**

The Prayer over the Gifts

Suscipe, quaesumus, Domine, sacrificia tuis instituta praeceptis, et sacris mysteriis, quae debita servitutis celebramus officio, sanctificationem tuae nobis redemptionis dignanter adimple.

Father, receive these gifts which Our Lord Jesus Christ has asked us to offer in his memory. May our obedient service bring us to the fullness of your redemption

P: ..per omnia saecula saeculorum
C: **Amen**

P: Dominus vobiscum

C: **Et cum spiritu tuo**

P: Sursum Corda

C: **Habemus ad Dominum**

P: Gratias agamus Domino Deo nostro

C: **Dignum et iustum est**

The Preface of Ordinary Time V

(the priest may choose an alternative)

Vere dignum et iustum est aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine Sancte Pater omnipotens aeternae Deus: per Christum Dominum nostrum.

Qui in omnia mundi elementa fecisti, et vices disposuisti temporum variari; hominem vero formasti ad imaginem tuam, et rerum ei subiecisti universa miracula, ut vicario munere dominaretur omnibus quae creasti, et in operum tuorum magnalibus iugiter te laudaret, per Christum Dominum nostrum. Quem caeli et terra, quem Angeli et Archangeli confitentur et proclamant, incessabili voce dicentes:

The Choir sing :

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

Canon of the Mass II

(the priest may choose an alternative)


Vere sanctus es, Domine, fons omnis sanctitatis. Haec ergo dona, quaesumus, Spiritus tui rore sanctifica, ut nobis Corpus et Sanguis fiant Domini nostri Iesu Christi. Qui cum Passioni voluntarie traderetur, accepit panem et gratias agens fregit, deditque discipulis suis dicens:

ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADATUR. 

Simili modo, postquam cenatum est, accipiens et calicem, iterum gratias agens dedit discipulis dicens:

ACCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI NOVI ET AETERNI TESTAMENTI QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM. HOC FACITE IN MEAM COMMEMORATIONEM. 

P: **Mysterium Fidei.**



Ry. Mortem tu- am annunti- ámus, Dó-mi-ne, et tu- am re-sur-
recti- ó-nem confi-témur, do- nec vé-ni- as.

Memores et igitur mortis et resurrectionis eius, tibi, Domine, panem vitae et calicem salutis offerimus, gratias agentes quia nos dignos habuisti astare coram te et tibi ministrare.


Et supplices deprecamur ut Corporis et Sanguinis Christi participes a Spiritu Sancto congregamur in unum. Recordare, Domine, Ecclesiae tuae toto orbe diffusae, ut eam in caritate perficias una cum Papo nostro Benedicto et Episcopo nostro Vincent et universo clero.

Memento etiam fratrum nostrorum, qui in spe resurrectionis dormierunt, omniumque in tua miseratione defunctorum et eos in lumen vultus tui admitte. Omnium nostrum, quaesumus, miserere, ut cum beata Dei Genetrix Virgine Maria beatis Apostolis et omnibus Sanctis, qui tibi a saeculo placuerunt, aeternae vitae mereamur esse consortes, et te laudemus et glorificemus per Filium tuum Iesum Christum

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria per omnia saecula saeculorum.

C: **Amen.**

P: Praeceptis salutaribus moniti et divina institutione formati, audemus dicere:



Pa-ter noster, qui es in cae-lis: sancti- fi-cé-tur nomen tu-um; advé-ni- at regnum tu-um; fi- at vo-lúntas tu- a, sic-ut in cae-lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di- á-num da no-bis hó-di- e; et dimítte no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem; sed lí-be-ra nos a ma- lo.